10006.B

MANUAL DE USO E INSTALACIÓN DE LAS FUENTES DE AGUA FRÍA

WATER COOLER FOUNTAINS INSTALLATION AND USER'S MANUAL

¡Lea las instrucciones antes de la instalación! / *Please, read this manual before installation!*

La instalación debe ser ejecutada por un técnico cualificado en conformidad con las normativas en vigor.
¡Precaución! No abrir la fuente sin antes desconectar de la red eléctrica.

The installation must be done by qualified technician according with the legal European Standards.
Caution! Do not open the water cooler fountain without unplug it.



Fig.1

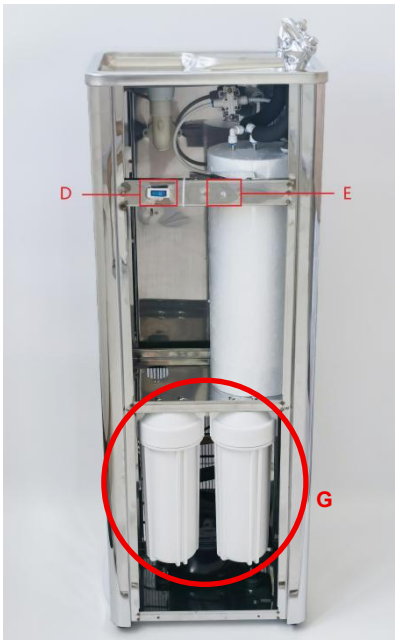
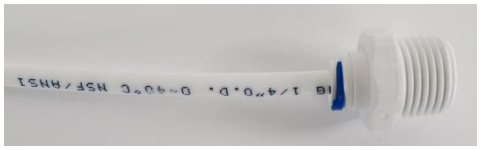


Fig.2

A	Entrada de agua de G3/8’ macho. Junto con la fuente se suministra un tubo de polietileno con una conexión G3/8’ macho *G3/8’ male water Inlet pipe. Together with the water cooler a PE pipe with a plastic G3/8’ fitting is supplied.*  A continuación, conectar el tubo de polietileno a la Fuente. Quitar el clip azul y el tapón blanco. Seguidamente insertar el tubo *Then connect the PE tube with the machine. Remove blue clip and white plug, insert the PE pipe and blue clip.*  Finalmente conectar el agua de la red de suministro a la conexión macho 3/8’. Es recomendable instalar también una llave de paso para facilitar las operaciones de mantenimiento. *Finally connect the water network o G3/8’ male fitting. It is recommended to install a shut-off valve also to facilitate maintenance operations.*

B	Tubo de salida de agua de 18 mm incluido. *18 mm water outlet tube included.*  
C	Área de ventilación. NO TAPONAR. Dejar 30 cm de separación al muro. *Ventilation area. DO NOT BLOCK. Leave 30 cm distance till near wall.*
D	Interruptor 'ON/OFF'. *'ON/OFF' switch.*
E	Termostato. Está en el interior del aparato. Para aumentar la temperatura del agua girara a la derecha, para disminuirla a la izquierda. *Thermostat. Inside the appliance. To increase the water temperature turn right, to decrease turn left.*
G	Filtros de agua / *Water filters*

ES

INSTALACIÓN
Es necesario emplazar la fuente de agua fría en un lugar bien ventilado no expuesto a la radiación solar directa. La separación de la pared trasera y de cualquier otro objeto debe de ser como mínimo de 30 cm.

CONEXIÓN DE AGUA (fig.1)
En la parte trasera de la fuente, se pueden observar dos conexiones: la entrada de agua de (tubo de plástico que se conecta a una válvula de corte de G1/2") y el tubo de desagüe de diámetro 18 mm, incluido en los accesorios (ver imágenes punto 'A'). Si la presión de entrada a la red es superior a 4 bar, se debe de instalar un regulador de presión. En caso contrario, los daños ocasionados no serán cubiertos por la garantía.

GRIFOS
Rellenavasos (fig.3): Viene con el caño desensamblado de fábrica. Para montarlo simplemente hacer presión como se indicas en la fig.3.



Fig.3

Grifo pulsador (fig.4) – incluido y montado de fábrica. El chorro viene regulado de fabrica para una presión de 2.5 bar. Si la presión de suministro es diferente de la anterior, se puede regular el citado chorro ajustándolo directamente mediante el tornillo 'V'.

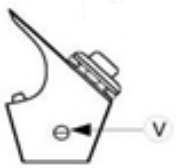


Fig.4

CONEXIÓN ELÉCTRICA
Asegurarse que el suministro eléctrico tiene el mismo voltaje, frecuencia y fases de conexión que las especificadas en la placa de características. La fuente debe de ser conectada a tierra.

REGULACIÓN DE LA TEMPERATURA
La temperatura de salida se puede aumentar (sentido horario) o disminuir (sentido antihorario) girando el tornillo del termostato ubicado en el interior del aparato (fig.2 –'E'), detrás del panel frontal. Para retirar el frontal, desenroscar los dos tornillos situados en la parte inferior del mismo (fig.5).

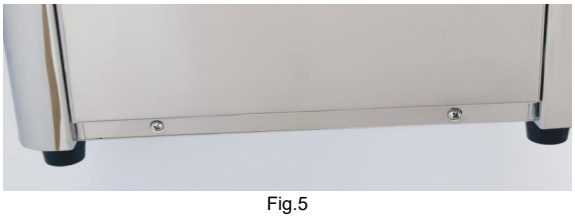


Fig.5

CAMBIO DE FILTROS

En el momento de instalación, revisar que los filtros no tienen pérdida de agua y si así es, apretar los filtros con la llave suministrada.
La fuente incorpora dos filtros, uno PP y otro UDF que deben de ser substituidos regularmente en función del uso que se haga del producto. En cualquier caso, es recomendable realizar el cambio cada tres meses como máximo. Para realizar el citado cambio, retirar el frontal de la fuente, cortar el agua de entrada a la misma y retirar los filtros como se muestra en las siguientes imágenes. Para ello utilizar la herramienta incluida en los accesorios de la fuente (fig.6).



Fig.6

RECOMENDACIONES

- Este modelo de 20 l/h se recomienda para interiores y usos sin puntas de servicio.

MANTENIMIENTO

- El circuito de refrigeración no requiere ningún mantenimiento.
- El exceso de polvo o la mala aireación de la fuente puede causar una reducción de la producción de agua fría y un riesgo importante de rotura del compresor.
- La rejilla posterior (fig.7) de la fuente debe de limpiarse periódicamente mediante un cepillo suave para eliminar el polvo.



Fig.7

HIGIENIZACIÓN

La higienización debe efectuarse cada vez que:

- Se sustituyen componentes del circuito hidráulico.
- Se constata o se sospecha una contaminación.
- Se efectúa una nueva instalación.
- Si no se dan los casos anteriores, se recomienda hacerla anualmente.

Preparación: por cada 5 litros de agua, agregar 0,25 litros (5%) de "peróxido de hidrógeno" a 130 volúmenes (agua oxigenada a 130 volúmenes); usar un cubilete graduado para medición o una jeringa común.

NOTA: si se emplean soluciones higienizantes preparadas, respetar las instrucciones proporcionadas por el fabricante que aparecen en el envase.

Usar una bomba de agua manual o automática para conectar la entrada del agua de la máquina al depósito con la solución desinfectante.

Ponga en marcha la bomba haciendo entrar la solución desinfectante en la máquina; a continuación, simultáneamente, abra los grifos de forma que la solución higienizante fluya por todos los puntos del circuito hidráulico hasta los grifos (fig.8); antes de que la solución desinfectante se termine, detener la bomba e interrumpir el suministro.

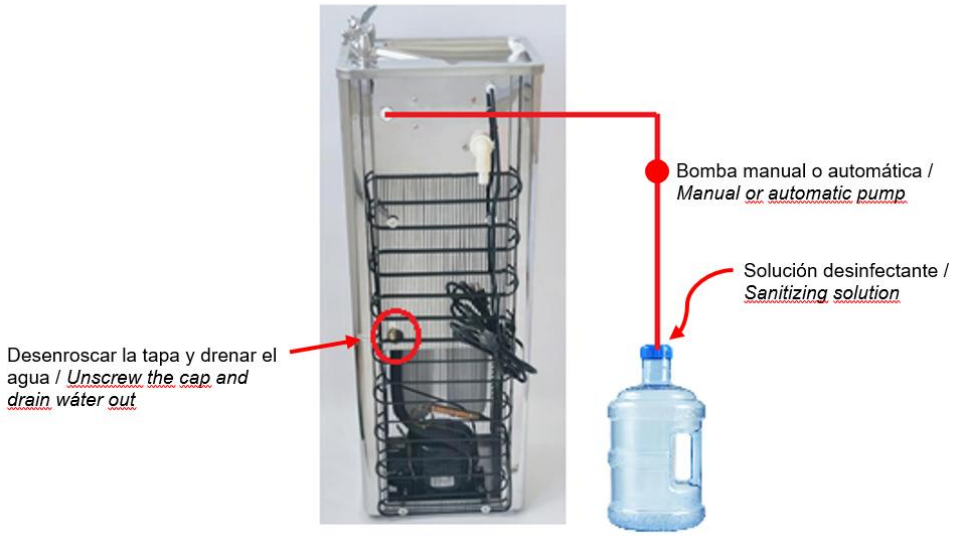


Fig.8

- Dejar que la solución desinfectante actúe al menos 20 minutos.
- Conectar nuevamente la máquina a la red de agua.
- Hacer salir al menos 60 litros de agua a través de los grifos a fin de enjuagar adecuadamente el sistema del agua antes de reutilizar la máquina.

EN

INSTALLATION
It is advisable to dispose the water cooler in a well ventilated place and avoid its exposure to direct sunbeams. Provide a minimum clearance of 30 cm on all sides for air circulation.

WATER CONNECTIONS (fig 1)
At the rear side of the fountain, you can see two connections: the water inlet (plastic tube that connects to a G1/2" shut-off valve) and the 22 mm diameter drain tube, included in the accessories (see images point 'A'). If the water inlet pressure to the network is higher than 4 bar, a pressure regulator must be installed, otherwise the damage caused will not be covered by the warranty.

FAUCETS
Glass filler (fig 3): It comes with the factory disencumbered pipe. To simply assemble it as indicated in fig.3.



Fig.3

Push button bubbler (fig.4) – included and factory assembled. The jet is factory set for a pressure of 2.5 bar. If the supply pressure is different from the previous one, the mentioned jet can be regulated by adjusting it directly using the 'V' screw.

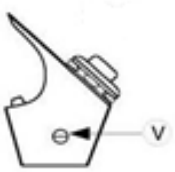


Fig.4

ELECTRICAL CONNECTION
Insure a power supply is identical in voltage, cycle and phase to that specified in serial label. The water cooler must have connected with ground plate.

TEMPERATURE CONTROL
The outlet temperature can be increased (clockwise) or decreased (counterclockwise) by turning the thermostat screw located inside the appliance (fig.2 –'E'), behind the front panel. To remove the front, unscrew the two screws located at the bottom of it (fig.5).



Fig.5

FILTER CHANGE
At the time of installation, check that the filters are not leaking water and if so, tighten the filters with the wrench supplied.
The fountain incorporates two filters, one PP and the other UDF that must be replaced regularly depending on the use made of the product. In any case, it is advisable to make the change every three months at the most. To make the aforementioned change, remove the front of the fountain, cut off the water inlet it and remove the filters as shown in the following images. To do this, use the tool included in the accessories of the fountain (fig.6).



Fig.6

RECOMMENDATIONS
This 20 l/h model is recommended for indoor use and use without consumption picks along the day.

MAINTENANCE
- *The cooling circuit do not require any maintenance. Motors are lifetime lubricated.*
- *Excess dirt or poor ventilation can cause no cold water and serious risk to damage compressor.*
- *The posterior rack (fig.7) of the source must be cleaned periodically by a soft brush to remove the dust.*
- *If the above cases do not occur, it is recommended to do it annually.*



Fig.7

SANITIZATION

Sanitization must be carried out every time:

- *Components of the hydraulic circuit are replaced.*
- *Contamination is confirmed or suspected.*
- *A new installation is performed.*

Preparation: for every 5 litters of water, add 0,25 litters (5%) of "hydrogen peroxide" at 130 volumes (hydrogen peroxide at 130 volumes); use a graduated measuring cup or a regular syringe.

NOTE: if sanitizing solutions are used, follow the instructions provided by the manufacturer that appear on the packaging.

Use a manual o automatic water pump to connect the machine inlet of the machine to the tank with the disinfectant solution.

Start the pump by entering the disinfectant solution into the machine; Next, simultaneously, open the taps so that the hygienizing solution flows through all the points of the hydraulic circuit to the taps (fig.8); Before the disinfectant solution ends, stop the pump and interrupt the supply.

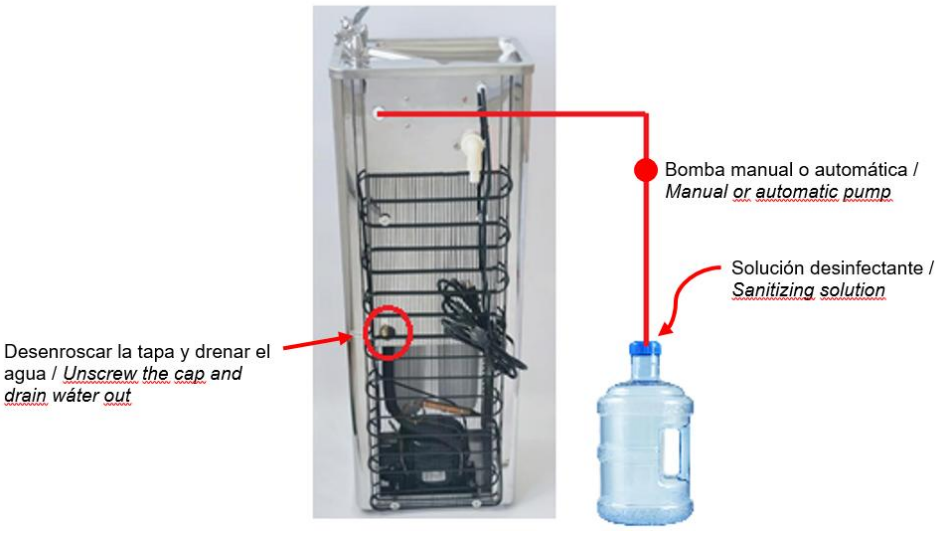


Fig.8

- *Let the disinfectant solution act for at least 20 minutes.*
- *Reconnect the machine to the water network.*
- *Discharge at least 60 litres of water through the taps in order to adequately rinse the water system before reusing the machine.*

GARANTÍA:

Este producto goza de una garantía total de 3 años contra cualquier defecto de fabricación o de materiales durante el cual se substituirán o repararán los componentes defectuosos incluyendo, además, la mano de obra necesaria para la citada reparación. El periodo de garantía se inicia en la fecha de compra del aparato, comprobada por el sello del vendedor, y termina después del periodo prescrito, aunque el aparato no se haya usado. La garantía se pierde cuando el aparato sea reparado en un centro de asistencia no autorizado o cuando el defecto sea causado por un uso inapropiado o causa de fuerza mayor.

GUARANTEE:

This device has 3 years of total guarantee against whatever manufacturing problem or damage, both damaged spare parts and labour cost will be included in this guarantee period. The validity of the guarantee starts from the purchasing date, certified by the seller's stamp, and expires at the end of the indicated period, even when the device has not been used. The guarantee has no validity when damages are caused by an incorrect operation, bad installation or not according with the legal rules, or are caused by people unauthorised by the manufacturer.

NOFER, S.L. Ctra. Laureà Miró, 385-387, 08980 Sant Feliu de Llobregat (Barcelona) - Spain | Tel. +34 934 742 423 | e-mail: nofer@nofer.com

Modelo/Model/Modelo/Modèle/Modell/Modello/نموذج : _____

nº de serie/serial nº/nº de série/nº de série /serial nº/ nº di serie/الرقم التسلسلي: _____

توقيع وختم الموزّع
Firma y sello Distribuidor
Dealer's signature and stamp
Assinatura e selo do Distribuidor
Signature et cachet du Distributeur
Unterschrift und Stempel des Fachhändlers
Firma e timbro Distributore

FECHA/DATE/DATA/DATUM: ___/___/___